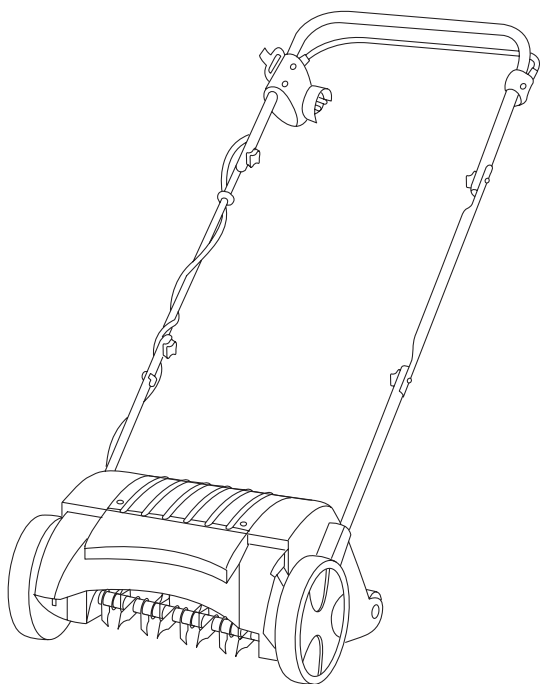


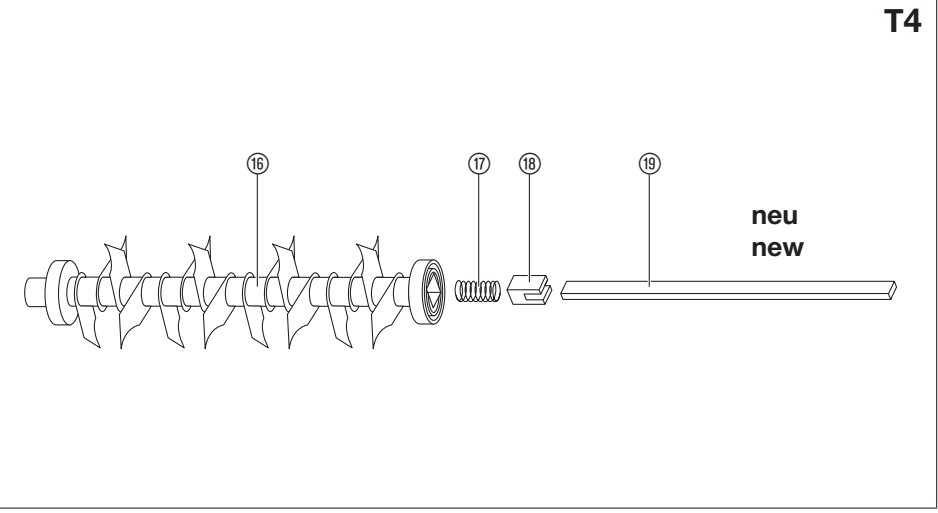
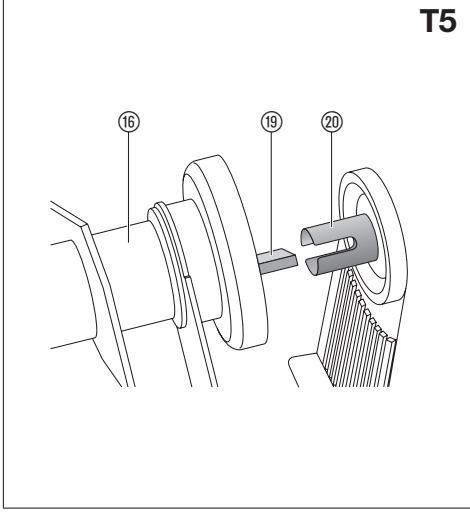
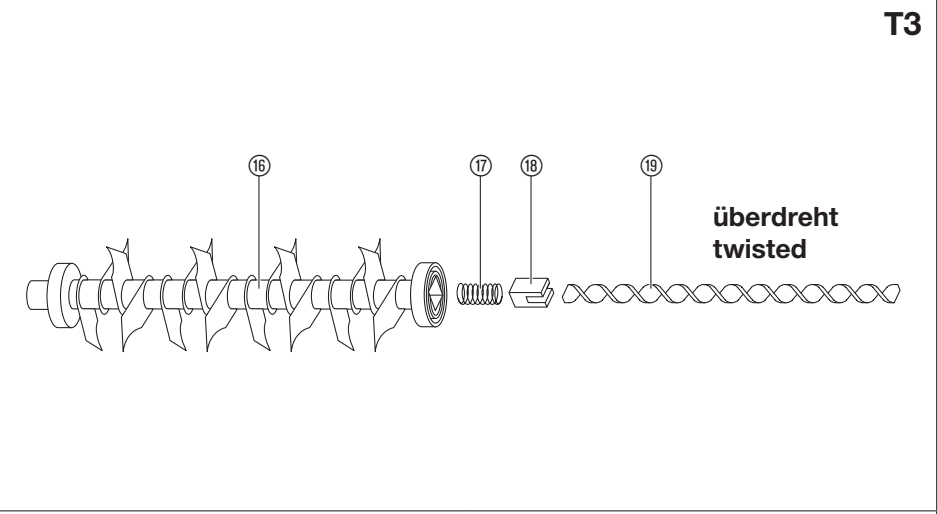
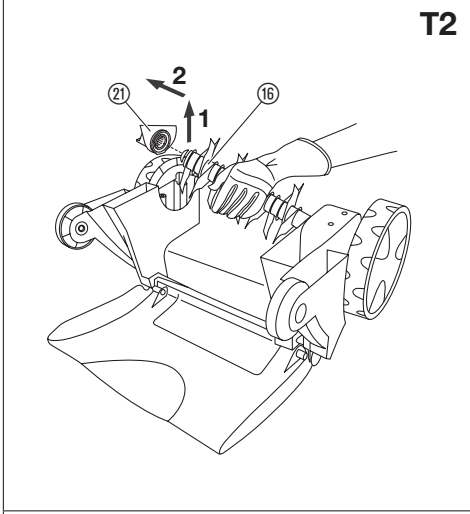
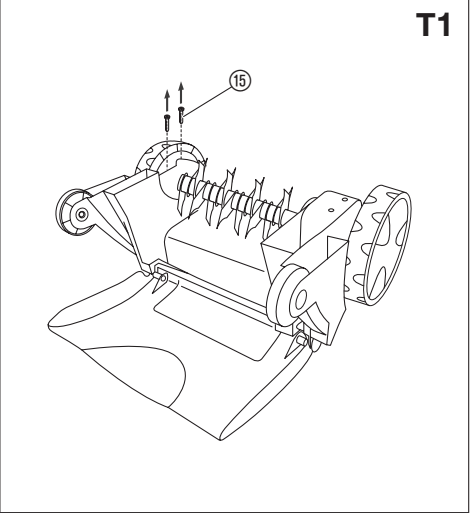
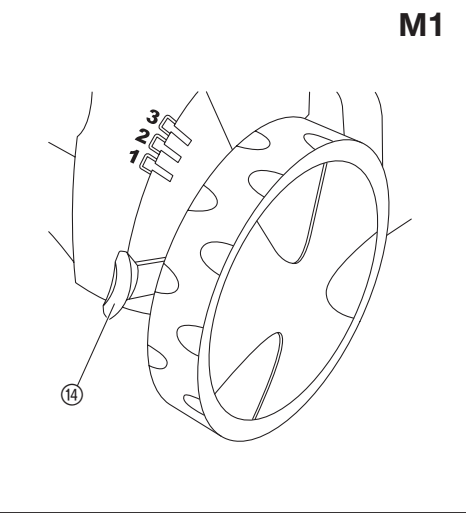
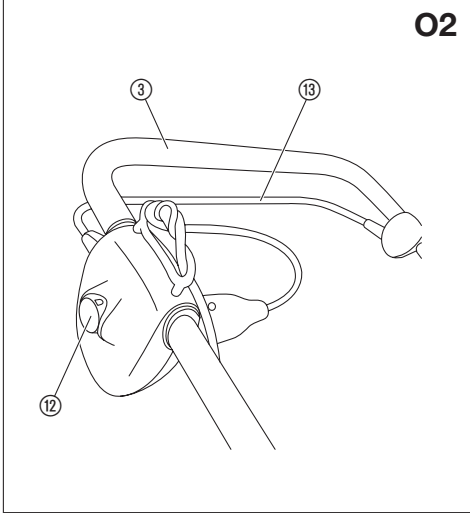
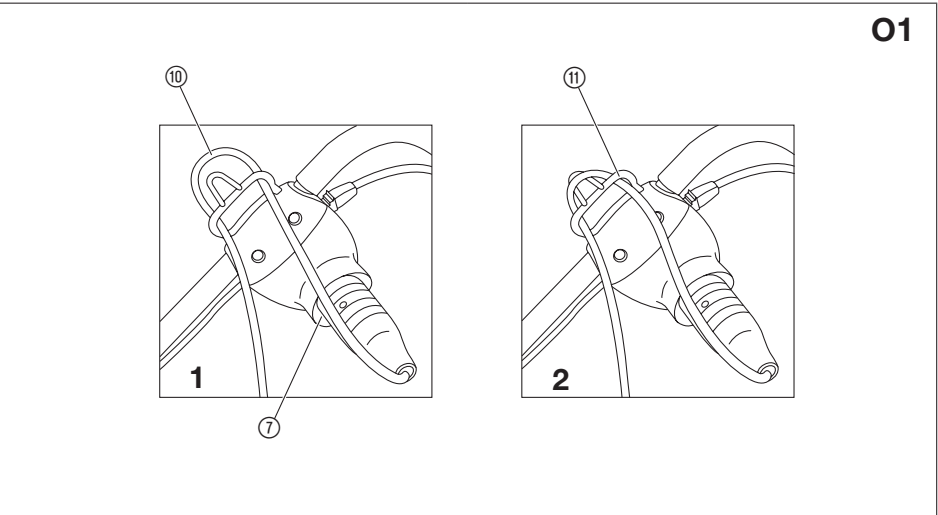
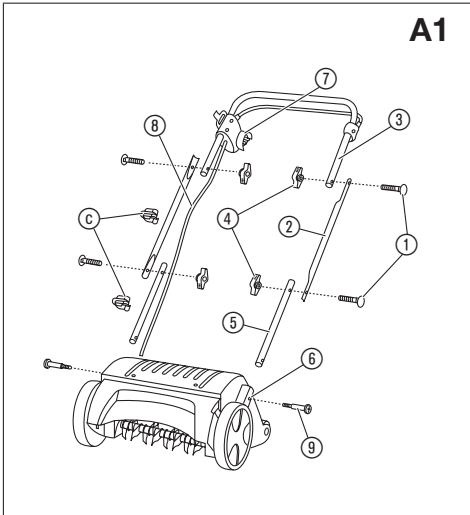


EVC 1000

Art. 4068

ET Kasutusjuhend
Electric muruõhutaja

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Såksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



Eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast alati enne hooldus-, reguleerimisvõi puhastustööde alustamist või kui juhe kuhugi kinni jääb või kahjustada saab.

Piird pöörlevad pärast mootori seiskamist edasi.

1. Üldist

Käesolevas lisas kajastatakse kõigi selle standardi alla kuuluvate seadmetüüpide ohutu kasutamise põhimõtteid.

TÄHELEPANU!

LUGEGE ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI. HOIDKE ALLES EDASI-SEKS KASUTAMISEKS.

2. Murufreeside/muruõhustajate kasutamise ohutusnõuded

2.1 Tundmaõppimine

- Lugege juhised hoolikalt läbi. Õppige põhjalikult tundma juhtseadiseid ja seadme õiget kasutamist.
- Ärge kunagi lubagelastel või nende juhiste mittetutvunud inimestel seadet kasutada. Kohalikud kehtivad eeskirjad võivad piirata kasutaja lubatud vanust.
- Ärge unustage, et seadme kasutaja vastutab seadmest tingitud ohtude ja õnnetuste ning varakahjude eest.

2.2 Ettevalmistamine

- Kandke seadme kasutamise ajal alati kõrvaklappe ja kaitseprille.
- Enne kasutamist veenduge, et toite- ja pikendusjuhtmel poleks märke kahjustustest ega vananemisest. Kui juhe kahjustub kasutamise ajal, ühendage juhe kohe toiteallikast lahti.
- ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE SELLE TOITEALLIKAST LAHTI-ÜHENDAMIST.
Ärge kasutage seadet, kui juhe on kahjustunud või kulunud.
- Kandke seadme kasutamise ajal alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge kasutage seadet paljajalu või lahtiste sandaalidega. Vältige lahtist riietust ja rip-puvate nõõride või kinnititega rõivaid.
- Kontrollige seadme kasutuspiirkonda põhjalikult ja eemaldage kõik esemed, mida seade võib eemale paisata.
- Käsitsege seadet soovitatud asendis ja ainult kindlal, tasasel pinnal.
- Ärge kasutage seadet sillutatud või killustikuga kaetud pinnal, kus õhku pais-kuvad esemed võivad põhjustada kehavigastusi.
- Enne seadme käivitamist veenduge, et kõik kruvid, mutrid, poldid ja muud kin-nitusdetailid oleksid korralikult kinni ning kaitseid ja võred oma kohal. Vahetage välja kahjustunud või loetamatud sildid.
- Ärge kunagi kasutage seadet siis, kui selle läheduses on inimesed (eriti lapsed) või lemmikloomad.

2.3 Kasutamine

- Kasutage seadet ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustusega.
 - Vältige seadme kasutamist märjal rohol.
 - Jälgige alati, et teie jalgealune oleks kindel, eriti kallakutel.
 - Kõndige ja ärge kunagi jookse.
 - Niitke nõlvaga risti ja mitte kunagi nõlvast üles või alla.
 - Kallakul suunda muutes olge äärmiselt ettevaatlik.
 - Ärge kobestage ega õhutage liiga järsukudel kallakutel.
 - Tagurdamisel ja seadme enda poole tõmbamisel olge väga ettevaatlik.
 - Peatage **piid**, kui seade tuleb transportimiseks üles tõsta näiteks murust eri-nevate pindade ületamiseks, samuti masina teisaldamiseks kasutuskohast ja sealt ära.
 - Ärge kasutage seadet kunagi, kui selle **kaitseid** või sirmid on defektsed, või kui seadmel puuduvad kaitseseadised, näiteks hajutid ja/või rohukogur.
 - Lülitage mootor sisse ettevaatlikult vastavalt juhendile ja nii, et teie jalad oleksid **piidest** piisavalt kaugel.
 - Hoidke toite- ja pikendusjuhe **piidest** eemal.
 - Ärge kallutage seadet mootori sisselülitamise ajal, välja arvatud juhul, kui seda peab käivitamiseks kallutama. Sellisel juhul ärge kallutage seadet rohkem kui hädavajalik ja tõstke ainult seda osa, mis asub kasutajast kaugemal. Enne seadme tagasi maapinnale langetamist veenduge alati, et teie mõlemad käed oleksid tööasendis.
 - Ärge transportige seadet, kui selle mootor töötab.
 - Ärge pange oma käsi või jalgu pöörlevate osade alla või lähedale. Hoiduge **väljalaskevast** alati eemale.
 - Seisake seade ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Veenduge, et liikuvad osad oleksid täielikult peatunud:
 - kui lahkute seadme juurest;
 - enne (väljaviskekanali) ummistuste kõrvaldamist;
 - enne seadme kontrollimist, puhastamist ja hooldamist;
 - pärast kokkupõrget võõrkehaga. Kontrollige, kas seade on kahjustunud, ja remontige enne seadme taaskäivitamist ja kasutamist.
- Kui seade hakkab ebanormaalselt vibreerima (kontrollige kohe):
- kontrollige, kas on kahjustusi;
 - vahetage välja või parandage kahjustunud osad;
 - kontrollige ja keerake kinni kõik lõdvenenud osad.

ET Electric muruõhutaja

1. OHUTUS	95
2. FUNKTSIOON	96
3. MONTAAŽ	96
4. KÄSITSEMINE	96
5. HOOLDUS	97
6. HOIULEPANEK	97
7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	97
8. TEHNILISED ANDMED	98
9. LISATARVIKUD	98
10. TEENINDUS/GARANTII	98

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

 Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete või-metega isikud ning puudulike kogemuste ja tead-mistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhenda-tud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Elektrik Muruõhutaja EVC 1000 on mõeldud muru ja rohu-pinna õhutamiseks eramajapidamistes ja hobi korras hooldatavates aeda-des, seda ei tohi kasutada avalikes parkides, spordiväljakutel, tänavatel ning põllu- ja metsamajanduses.

GARDENA poolt kaasa pandud kasutusjuhendist kinnipidamise eelduseks on Elektrik muruõhutaja nõuetele vastav kasutamine.

 **OHT! Kehavigastuste oht!**
→ Kehaliste vigastuste tekke vältimiseks ei tohi **GARDENA Elektrik muruõhutajat** kasutada suurte puhmaste, hekkide ja põõsaste pügamiseks. Samuti ei tohi Elektrik muruõhutajat kasutada pinnase ebatasasuste ühtlustamiseks.

1. OHUTUS

Tootel olevad sümbolid:



TÄHELEPANU!

→ Lugege kasutusjuhendit.



OHT!

Hoidke kõrvalseisjad eemale.



OHT! Elektrilöögi oht!

Hoidke toitejuhe piidest eemal.



HOIATUS! Arvestage teravate piidega, hoidke sõrmed ja varbad eemal.

2.4 Hooldus ja ladustamine

- Seadme ohutuse ja töökorras oleku tagamiseks peavad kõik mutrid, poldid ja kruvid olema korralikult kinni.
- Kontrollige prahikogurit sageli kulumise või kahjustumise suhtes.
- Vahetage kulunud või kahjustunud osad ohutuse tagamiseks välja.
- Mitme **piikoostuga** seadme korral olge väga ettevaatlik, kuna üks pöörlev **piikoost** võib põhjustada ka teise **piikoostu** pöörlema hakkamise.
- Seadme reguleerimise ajal olge ettevaatlik, et vältida sõrmede jäämist seadme liikuvate **piikoostude** ja fikseeritud osade vahele.
- Enne seadme hoiukohta panekut laske sellel alati jahtuda.
- Piikoostu** hooldamisel arvestage, et ka siis, kui toiteallikas on välja lülitatud, võib **piikoost** endiselt liikuda.
- Vahetage kulunud või kahjustunud osad ohutuse tagamiseks välja. Kasutage üksnes originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Kui seade tuleb seisata kas hooldustööde tegemiseks, kontrollimiseks, hoiule asetamiseks või tarviku vahetamiseks, siis lülitage toiteallikas välja, lahutage seade toiteallikast ning veenduge, et kõik liikuvad osad oleksid täielikult peatunud. Enne kontrollimis-, reguleerimis- jms toimingute alustamist laske seadmel maha jahtuda. Hooldage seadet hoolikalt ja hoidke seade puhtana.
- Hoidke seadet **lastele** kättesaamatus kohas.

2.5 Soovitused

Seadmele tuleks paigaldada rikkevoolukaitse, mille rakendamine voolutugevus ei ole suurem kui 30 mA.

Elektriohtus



OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

Enne hooldus- või parandustööde alustamist lahutage toote peatoiteallikast. Lahutatud pistik peab kogu aeg olema nägemisulatuses.

Juhtmed

Kui kasutate pikenduskaableid, peavad need vastama allpool tabelis toodud minimaalsetele ristlõigetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
220 – 240 V/50 Hz	kuni 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- Toite- ja pikenduskaableid saab meie kohalikust volitatud hoolduskeskusest.
- Kasutage ainult spetsiaalselt õues kasutamiseks ettenähtud pikenduskaableid, mis vastavad ühele alljärgnevatest spetsifikatsioonidest: tavaline kummi (60245 IEC 53), tavaline PVC (60227 IEC 53) või tavaline PCP (60245 IEC 57).
- Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb see lasta ohu vältimiseks tootjal, tema hooldusesindusel või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.

Kasutada ühendusjuhtmete kinnituvahendeid.

Šveitsis on rikkevoolukaitsega lüliti kasutamine kohustuslik.

Kontroll enne iga kasutuskorda

→ Kontrollige alati enne kasutamist muruõhutajat vaatluse teel.

Ohutustehnilistel põhjustel lasta kulunud või kahjustunud osad GARDENA tehnilises hoolduses või volitatud müügiesinduses välja vahetada.

Kasutamine/vastutus



VIGASTUSTE OHT!
Muruõhutaja võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi!

- **Hoida käed ja jalad muruõhutaja valtsist eemal.**
- Ärge töötamise ajal seadet kallutage ega tagaklappi üles tõstke.
- Tutvuge ümbritsevate oludega ja pöörake tähelepanu võimalikele ohtudele, mida te masina müra tõttu kuulda ei pruugi.
- Liikuge muruõhutajaga vaid sammu tempol.
- **Olge tagurpidi liikumisel ettevaatlik. Komistamisohu!**
- Ärge töötaga muruõhutajaga vihma korral ega niisketes või märgades oludes.
- Ärge kasutage toodet läheneva äikesetormi korral.
- Ärge töötaga muruõhutajaga ujumisbasseini või aiatiigi vahetus läheduses.
- Pidage kinni oma vallas kehtestatud puhkeaegadest!

Ärge koormake toodet üle.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.

Ärge töötaga kurnatuseini.

Ärge kasutage masinat plahvatusohtlikus keskkonnas.

Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis või-

vad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.



OHT! Lämmumise oht!

Väikemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämmumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. FUNKTSIOON

Õige õhutamine:

Muruõhutaja on murust muruvildi, sambla ja mullapinna lähedal kasvava juurestikuga umbrohu eemaldamiseks.

Hea muru saamiseks soovime muru õhutada 2 korda aastas, kevadel ja sügisel.

→ Esmalt pügada muru parajalt madalaks.

Seda soovitatakse just siis, kui muru on väga kõrge (pärast puhkuselt naasmist).

Soovitus: mida lühem on muru, seda parem on seda õhutada, seda väiksem on seadme ülekooormamise võimalus ja seda kauem peab muruõhutaja valts vastu.

Kui seade töötab ühel kohal liiga kaua või õhutamisel on pinnas liiga märg või liiga kuiv, võite vigastada murukamarat.

→ Hea töötulemuse saavutamiseks liikuge muruõhutajaga parajal kiirusel võimalikult sirgeid radasid mööda.

Uut rada alustada täpselt juba tehtud raja kõrvalt, et õhutamisel ei jääks radade vahele vahesisid.

→ Juhtida seadet alati ühtlase tempoga, kohandades tempot pinnase oludega.

→ Mööda nõlva liikudes juhtige seadet alati nõlvaga risti ning valige kindel ja ohutu tööasend. Ärge minge liiga järskudele nõlvadele.



Komistamisohu!

Olge eriti ettevaatlik, kui lükkate muruõhutajat tagurpidi või tõmbate enda poole.

Pärast tugevalt sammaldunud pindade õhutamist soovime muruseemet külvata. Nii taastub muru kiiremini pinnal, kus sammal takistas selle kasvamist.

3. MONTAAŽ

Käepideme paigaldamine [joonis A1]:



→ Ühendusjuhet ⑧ ei tohi paigaldamisel pingutada.

- Torgata käepideme mõlemad alumised osad ⑤ (augud otstes) mootori korpus ⑥ olevatesse kinnitustesse ja keerata ristpeakruvidega ⑨ kinni.
- Torgata kaks mutrit ① väljapoolt läbi aukude käepideme keskmistes osades ② ja keerata kahe tiibmutriga ④ käepideme alumiste osade ⑤ külge kinni.
- Nüüd kinnitada kahe kruvi ① ja mutriga ④ tõukekäepide koos starteri käepidemega ③ käepideme keskmise osa ② külge.
Käepide on monteeritud.
Tähelepanu: Tõukekäepide ③ koos starteri käepidemega paigaldada nii, et pistik ⑦ koos ühendusjuhtmega ⑧ jääb paremale poole (sõidusuunas), (vt joonis).
- Ühendusjuhe ⑧ kinnitada mõlema kaabliklambri ③ abil käepideme külge.

4. KÄSITSEMINE

Pikendusjuhtme ühendamine [joonis O1]:

- Ühendada pikendusjuhtme pistikupesa ⑩ pistikuga ⑦.
- Tõmmata pikendusjuhtme ⑩ silmus juhtme tõmbetõkisest ⑪ läbi 1 ja riputada konksu 2 otsa.
See takistab pistikühenduse tahtmatut lahtiühendamist.
- Ühendada pikendusjuhe ⑩ pistikupessa.

OHT! Kehavigastuste oht!
Vigastamise oht, kui muruõhutaja ei lülita iseseisvalt välja!
 → Ärge eemaldage ega sillake muruõhutaja kaitseseadiseid (nt ärge siduge starteri käepidet tõukekäepideme külge)!

OHT!
Muruõhutaja valts ei seisku kohe.
 → Muruõhutajat ei tohi kunagi tõsta, kallutada ega transportida, kui mootor töötab!
 → Ärge kunagi käivitage kõva kattega pinnasel (nt asfaldil).
 → Hoidke alati kinni juhtkäepidemete paigutusega antud ohutust kaugusest muruõhutaja valtsi ja seadme kasutaja vahel.

1. Asetada muruõhutaja tasasele murupinnale.
2. Hoida sisselülitustõkist ⑫ allavajutatult ja tõmmata starteri käepidemest ⑬ tõukekäepideme ⑬ juures.
Muruõhutaja käivitub.
3. Vabastada sisselülitustõkis ⑫.

Pikendusjuhe ⑩ peab muru õhutamisel jooksma alati töösuunas vaadatuna küljel, mööda töötlemata pinda. Liikuda alati ühendusjuhtmetest eemale.

Blokeerimiskaitse: kui näiteks võõrkeha blokeerib muruõhutaja valtsi, tuleb starteri käepide kohe lahti lasta. Kui blokeering kestab üle 10 sekundi ilma starteri käepidet vabastamata, lülitub sisse blokeerimiskaitse. Niisugusel juhul lasta starteri käepide kohe lahti. Kui muruõhutaja on umbes minut aega jahtunud, võib selle uuesti käivitada.

5. HOOLDUS

OHT!
Muruõhutaja valts võib tekitada vigastusi!
 → Enne hooldust tõmmata võrgupistik välja ja oodata, kuni muruõhutaja valts on seiskunud.
 → Hooldustööde teostamisel kanda töökindaid.

Muruõhutaja puhastamine:

Pärast kasutamist tuleks muruõhutajat alati puhastada.

OHT! Kehavigastuste oht!
Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.
 → Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
 → Ärge kasutage muruõhutaja puhastamiseks kõvasid ja teravaid esemeid.

→ Eemaldada õhutamisel rataste, muruõhutaja valtsi ja korpuse külge kleepunud rohutükid jms.

Kulumise reguleerimine [joonis M1]:

Muruõhutaja kulub kasutamisel pidevalt. Mida intensiivsemalt seda kasutatakse, seda rohkem noad kuluvad. Kõva või väga kuiv pinnas kiirendab kulumist, samuti nagu muruõhutaja liigne koormamine.

Kui nüriks muutunud noadei anna enam head töötulemust, on võimalik muruõhutaja valtsi 2 korda reguleerida.

Muruõhutaja valtsil on 4 asendit:

- Transportimise asend
- Õhutamise asend 1
- Reguleerimise asend 2: nugade kulumisel (muruõhutaja valts lastakse 3 mm allapoole).
- Reguleerimise asend 3: Teine reguleerimise asend nugade kulumisel (muruõhutaja valts lastakse veel 3 mm allapoole).

Suruda kulumise reguleerimishooba ⑭ korpusest veidi eemale ja seadistada soovitud asendisse.

Märkus. Kulumise reguleerimisega ei reguleerita kõrgust. Muruõhutaja valtsi reguleerimine ilma nähtava kulumiseta võib põhjustada muruõhutaja valtsi kulumist või mootori ülekoormamist.

6. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Ruumi kokkuhoidmiseks võib tiibkruid lahti võtta ja muruõhutaja kokku panna.
Seejuures pöörata tähelepanu sellele, et juhe ei jääks kusagile vahele.

→ Hoiustada muruõhutajat kuivas ja suletud ruumis, kuhu lapsed ligi ei pääse.

Transportimine:

1. Lülitada mootor välja, tõmmata pistik pistikupesast välja ja oodata, kuni muruõhutaja valts on seiskunud.
2. Üle tundlike pindade transportimisel, näiteks üle keraamiliste katteplaatide, seadistada kulumise regulaator transportimise asendisse ja tõsta muruõhutaja üles.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Muruõhutaja valtsi vahetamine:

OHT!
Muruõhutaja valts võib tekitada vigastusi!
 → Enne rikete kõrvaldamist tõmmata pistik pistikupesast välja ja oodata, kuni muruõhutaja valts on seiskunud.
 → Rikete kõrvaldamisel kanda töökindaid.

Kui muruõhutaja valts on kulumise reguleerimise asendis 3 kulunud, tuleb see välja vahetada. Kasutada tohib vaid **GARDENA muruõhutaja originaalvaltsi, art. nr. 4068**, mida saab tellida GARDENA tehnilisest hooldusest.

1. **[Joonis T1]:** Keerata korpuse aulumisest osast kaks kruvi ⑮ välja.
2. **[Joonis T2]:** Tõsta muruõhutaja valts ⑯ kaldu üles 1 ja tõmmata ajamivõlli maha 2.
3. Võtta muruõhutaja valtsilt ⑯ laagriid ⑰ maha.
4. **[Joonis T3 väändunud/T4 uus]:** Panna muruõhutaja valtsile ⑯ uus vedru ⑰ ja uus piirik ⑱ ja uus väändvedru ⑲ peale.
5. **[Joonis T5]:** Panna uus muruõhutaja valts ⑯ ajamivõlliile nii peale, et väändvedru ⑲ läheb ajamivõlli pilusse ⑳.
6. Asetada laagriid ⑰ muruõhutaja valtsile ⑯.
7. Keerata laagriid ⑰ kruvidega ⑮, mitte ülemäära pingutada, korpuse alumise osa külge kinni.
8. Reguleerida kulumise regulaator muruõhutaja asendisse 1 (vt 5. HOOLDUS Kulumise reguleerimine).

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ebatavaline müra, kolin seadmes	Võõrkehad muruõhutaja valtsil lõovad vastu muruõhutajat.	1. Lülitada muruõhutaja välja, tõmmata pistik pistikupesast välja ja oodata, kuni muruõhutaja valts on seiskunud. 2. Eemaldada võõrkehad. 3. Kontrollida kohe muruõhutaja üle.
Vilisev heli	Võõrkeha blokeerib muruõhutaja valtsi.	→ Lasta parandada GARDENA tehnilises hoolduses.
Vilisev heli	Hammasrihm libiseb.	→ Kontrollida toitekaablit.
Mootor ei käivitu	Toitekaabel on defektne.	→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.
	Pikendusjuhtme ristõige on võib-olla väiksem.	→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.
Mootor jätab vahele, blokeerimiskaitse on sisse lülitunud	Võõrkeha on põhjustanud blokeeringu.	1. Lülitada muruõhutaja välja, tõmmata pistik pistikupesast välja ja oodata, kuni muruõhutaja valts on seiskunud. 2. Eemaldada võõrkehad. 3. Käivitada muruõhutaja umbes minuti pärast uuesti.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor jätab vahele, blokeerimiskaitse on sisse lülitunud	Õhutamisügavus on liiga suur (kulumise regulaatorit reguleeriti ilma et noad oleks kulunud).	1. Lasta mootoril maha jahtuda. 2. Seadistada kulumise regulaator õige asendi peale.
	Muru on liiga kõrge.	→ Pügada muru madalamaks (vt 2. FUNKTSIOON <i>Õige õhutamine</i>).
Töö tulemus ei ole rahuldav	Muruõhutaja valts on kulunud.	→ Reguleerida muruõhutaja valtsi. (vt 5. HOOLDUS).
	Hammasrihm on defektne.	→ Lasta parandada GARDENA tehnilises hoolduses.
	Muru on liiga kõrge.	→ Pügada muru madalamaks.
Muruõhutaja valts ei pöörle enam	Ülekoormuskaitse (torsioonvedru on liiga lühike) on üle keeratud.	→ Vahetada väändevedru välja.



JUHI: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

8. TEHNILISED ANDMED

Elektric Muruõhutaja	Ühik	Väärtus (art. nr. 4068)
Nimivõimsus	W	1.000
Võrgupinge	V (AC)	230
Võrgusagedus	Hz	50/60
Töömehhanismi tööpöörded	p/min	2.250
Kaal	kg	9
Õhutamislaius	cm	30
Kulumise regulaatori seadistused	mm	3 x 3 (3 seadistust + transport)
Helirõhutase L _{PA} ¹⁾ Määramatus K _{PA}	dB (A)	79 1,5
Müravõimsustase L _{WA} ²⁾ : mõõdetud / garanteeritud Määramatus k _{WA}	dB (A)	95 / 98 3
Käsivarre ja käelaba vibratsioon a _{vhw} ¹⁾	m/s ²	4,1

Mõõtemeetod vastavalt: ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ RL 2000/14/EC

9. LISATARVIKUD

Elektric muruõhutaja EVC 1000 kogumiskott

art. nr. 4065

10. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusdetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünaldel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirdub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespool nimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii **ei** puuduta loomulikult edasimüüja/ müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmisenõudeid.

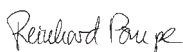
Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Kulumaterjal, muruõhutaja valts, ei kuulu garantii alla.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának minőségében megerősít, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisač osoba způsobilá oznámením výrobce GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísany potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dňeň označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/splňujú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktoré nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η/ο παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in standardov, ki veljajo za posamezno izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao opunomoćeni proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaalon.	RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarele), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долнописаният удостоверява като пълномощник на произведителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във вариант на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизиратите ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutaja kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt väljatoodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodetud versiooni kujul hõmuneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteühenduste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas EU harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet koki prietaisų(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-n.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīto(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saskaņotajam ES direktīvu, ES drošības standartiem un konkrētiem produktam noteiktiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Elektro-Ventilator Electric Aerator Scarificateur électrique Elektrische verticteermachine Elektrisk Vertikalskärare Elektrisk vertikalskærer Sähkökäyttöinen pystyleikkuri Scarificatore elettrico Aireador eléctrico Escarificador de relva eléctrico Elektryczny wertykulator Elektromos mélyszellőztető Elektrický vertikátor Elektrický vertikátor Ηλεκτρικός ανιμομολευτής Električni rahljalik Električni prozračivač Aerator / aëñator electric Электрически аератор за трева Electric muruõhutaja Elektrinis vejos aeratorius Elektriskais zālāju aerators	Harmonised EN-Normen / Harmonised EN: Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált	Hladina hluku: Hladiny hluku: Είκοστό όρόπου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Hlvo na šym: Múratase: Triukšmo lygis: Trokšna lėmėnis :	naměřená / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais 95 dB(A) / 98 dB(A)
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодовіс είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:	CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομροτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anula dobivanja CE oznake: Godin de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	2004
EVC 1000 EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Ūnijos EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktyvas:	2000/14/EG 2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Fait à Ulm, le 13.07.2020 Ulm, 13-07-2020 Ulm, 2020.07.13. Ulm, 13.07.2020 Ulmissa, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, dnia 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona	 Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papakopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tif: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20.960.12/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com